



La segunda oleada de la pandemia de gripe de 1918 en Irún a través de la prensa

Kepa Lizarraga Sainz^a

(a) *Basque Museum of History of the Medicine . University of the Basque Country (UPV/EHU)*

Recibido el: 1 de diciembre de 2020; aceptado el 15 de diciembre de 2020

PALABRAS CLAVE

Pandemia.
Pandemia de gripe de 1918.
Gripe española.
Prensa.
Irún.
1918.

Resumen:

Por su condición de ciudad fronteriza, Irún sufrió especialmente la segunda oleada de la epidemia gripal de 1918, que llegó a sus puertas desde Francia en septiembre, de la mano del intenso tráfico de soldados portugueses y trabajadores temporeros. Sin embargo, la prensa local no da importancia a la enfermedad, que ocupa espacio mínimo y en zonas de menor interés hasta una vez superado el cenit de mortandad, los días 21 y 22 de septiembre. Es a comienzos de octubre cuando la pandemia recibe mayor atención. Se publican artículos de información y divulgación sanitarios. Llama la atención la ausencia de datos sobre la gripe y la ocultación de sus terribles efectos en la ciudad de Irún. En noviembre se agradece su labor a las personas más implicadas en la lucha socio-sanitaria y se citan iniciativas para paliar los efectos, pero el interés por la epidemia decae pronto, arrinconado en la prensa por el fin de la Primera Guerra Mundial. © 2021 Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Todos los derechos reservados.

GILTZA-HITZAK

Pandemia.
1918ko gripearen pandemia.
Espainiako gripea.
Prensa.
Irun.
1918.

1918ko gripe pandemiaren Irungo bigarren olatua prentsan

Laburpena:

Mugako hiria izatearen ondorioz, Irunek bereziki 1918ko gripearen epidemiaren bigarren olatua jasan zuen, irailean Frantziatik iritsi zen bere ateetara, portugaldar soldaduen eta sasoiko langileen trafikiko handiaren eskutik. Hala ere, tokiko prentsak ez dio garrantzirik ematen gaixotasunari, gutxieneko espazioa eta interes gutxiago duten guneetan heriotzaren gailurra gertatu arte, irailaren 21 eta 22an. Pandemiak urriaren hasieran jasotzen du arreta gehien. Osasunari buruzko informazio eta zabalkunde artikulak argitaratzen dira. Deigarria da gripeari buruzko datuak ez egotea eta Irunen izandako eragin larriak ezkutzea. Azaroan, borroka soziosanitarioan gehien inplikaturako jendeari eskerrak eman zit-

zaizkion egindako lanagatik eta ondorioak arintzeko ekimenak aipatzen dira, baina epidemiaren inguruko interesa laster gutxituko da, prentsan Lehen Mundu Gerraren amaieraren berriez baztertuta.

© 2021 Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Eskubide guztiak gordeta.

KEYWORDS

Pandemic.
Influenza pandemic 1918.
Spanish flu.
Irun.
Press.
1918.

The second wave of the 1918 pandemic flu in Irun in the press

Abstract:

Due to its status as a border city, Irún especially suffered from the 1918 epidemic flu. Specifically, the second wave, which arrived at its doors from France in September, thanks to the heavy traffic of Portuguese soldiers and seasonal workers.

However, in the local press, initially, the disease has not importance, which occupies minimal space and in areas of less interest until after the death peak, on September 21 and 22. It is in early October when the pandemic receives the most attention. Information articles are published on the preventive measures put in place, and other popular articles on basic aspects, such as the good disposition of the room for sick people.

The absence of local information about the flu and the concealment of its terrible effects in the city of Irún is striking.

In November, the people most involved in the social and health struggle are thanked for their work, and initiatives are cited to alleviate the effects, but interest in the epidemic soon waned, cornered in the press by the end of the First World War.

© 2021 Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. All rights reserved.

Introducción

Irún es una ciudad fronteriza que en 1918 tenía 14.161 habitantes y un movimiento de miles de personas, españoles y portugueses fundamentalmente, que volvían de trabajar o de luchar en Francia.

En esta población se manifestó con gran fuerza el inicio de la segunda ola de la pandemia de gripe española de 1918, que vamos a estudiar recurriendo fundamentalmente a los periódicos locales y la documentación administrativa del municipio.

Los periódicos ofrecen su relato sometidos a distorsiones diversas: voluntarias, forzadas o por su limitación de medios para lograr la información más veraz. Cabe recordar que la convulsa situación política que se vive en estas fechas, tanto mundial como estatal, acarrea, entre otras cosas, la imposición de la censura previa de la prensa, instaurada en el verano del año 1918.

Conocidos los datos reales del impacto de la segunda oleada de esta epidemia de gripe en la ciudad de Irún, donde según Erkoreka (2006), en menos de 1 mes, falleció el 1% de toda su población por gripe y sus complicaciones respiratorias, como la neumonía y la bronconeumonía, en este artículo vamos a analizar cómo fue el relato de la prensa.

Fuentes

Se ha procedido a la recogida y estudio de la información contenida en los dos semanarios locales existentes en el verano de 1918 en Irún: *El Bidasoa* y *El Porvenir*, junto a puntuales aportaciones de otra prensa geográficamente cercana y las Actas de las sesiones celebradas por la autoridad municipal.

El Bidasoa (figura 1), autocalificado en su cabecera como "*Independiente*", era publicado los domingos, con una extensión de 4 páginas y contenidos tanto en euskera como en castellano.



Fig 1.

El Porvenir (figura 2), tal como señala su mancheta, era monárquico, y anunciaba ser el “*Organo político de las derechas*”. Se publicaba los sábados con la misma extensión que el anterior, en ambos idiomas e incluyendo ocasionalmente alguna fotografía.

La aportación de éste semanario al conocimiento de la segunda oleada de la pandemia gripal en Irún se reduce a la descripción del entorno social previo, dado que su último número se publica el 31 de agosto de 1918.



Fig 2.

Es de lamentar la ausencia en las diversas hemerotecas consultadas de dos números de *El Bidasoa*, correspondientes a los días 22 y 29 de septiembre de 1918. Casualmente corresponden al momento álgido de la pandemia en la localidad, pero no parece que dejen de editarse, puesto que su numeración posterior incluye ambos ejemplares.

Puntualmente hemos suplido esas carencias consultando también otros diarios de la provincia de Guipuzkoa y seguido hasta sus fuentes originales, en la prensa madrileña, alguno de los contenidos.

Además, hemos examinado las Actas municipales del Ayuntamiento de Irún correspondientes a los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre de 1918, y consultado alguna obra sobre la historia local.

Resultados

En los ejemplares de *El Bidasoa* y *El Porvenir* publicados durante el mes de agosto no encontramos ninguna referencia a la gripe.

Sin embargo, la ausencia de un concejal en la última sesión municipal de julio se explica el día 4 de agosto, “*por hallarse atacado con la enfermedad de moda*”, pero sin más referencias.

Se describen los problemas que un verano especialmente seco acarrea a la agricultura y ganadería, así como la escalada de precios ante la escasez de oferta y la gran demanda, tanto local como del otro lado de la frontera.

El Porvenir del 24 de agosto relata cómo la apertura de la frontera, a las 7 de la mañana, supone el paso de muchos obreros y sacas de correspondencia, así como de personas del entorno, para comprar artículos de primera necesidad.

Para hacernos una idea de la situación social, comentaremos que se citan en *El Bidasoa* los 24 niños pobres llevados a una colonia escolar en Aranaz, y la miseria que, entre una nutrida sociedad veraneante, afloraba en forma de niños “*descalzados y con las ropas hechas girones, implorando limosna*”.

Como contraste, son continuas las referencias a fiestas populares en la comarca y las listas de personas notables que veranean en Irún.

En *El Porvenir* del día 31 de agosto, una corta nota refiere que el martes de esa semana, día 28, se abrió la frontera de nuevo, “*viniendo a nuestra ciudad innumerables personas de Hendaya y pueblos comarcanos a proveerse de comestibles*”.

El siguiente párrafo cita: “*Quedó ese día arrasado el mercado y en muchos comercios algunos de sus artículos.*”

Septiembre de 1918

El 1 de septiembre, *El Bidasoa* hace referencia a que se agudizan los efectos de un verano seco, encareciéndose la leche, y vuelve el retrato de “*criaturas de todas las edades, sexo y condición*” que solicitan limosnas a los veraneantes.

En el siguiente número del semanario, del día 8 de septiembre, entre noticias sobre el buen rendimiento del Real Unión de “*foot-ball*”, los partidos de “*tennis*” y las fiestas de Fuenterrabía, encontramos la primera referencia del mes a la gripe: “*El Dr. Juaristi se encuentra retirado en cama por un ataque de gripe*”.

Una mirada desde algo más lejos nos aclara el panorama. El diario *La Constancia*, editado en San Sebastián, en su número del 14 de septiembre describe como patente la preocupación por la epidemia de gripe en Francia. De hecho, cita la aparición de diversos focos en algunas provincias.

La importancia de Irún como frontera y vía principal de tránsito hacia Madrid y Portugal hace que disponga de una Estación Sanitaria de Primera clase, contando con una de Segunda categoría en Behobia. Según el anterior periódico “*Íntegro-fuerista*”, en tal instalación cuentan con personal médico numeroso, estufas y otros medios de desinfección, así como con un hospital de aislamiento para enfermos sospechosos. La misma fuente afirma que se han enviado más médicos y “*bacteriólogos*”.

Un día después, el domingo 15 de septiembre de 1918, en *El Bidasoa* la sanidad ocupa un espacio mayor de lo habitual. El artículo principal de la página 2 se dedica al fallecimiento por “*traidora pulmonía*” de un maestro de instrucción primaria de la localidad, y es noticia también la defunción de tres jóvenes de conocidas familias, así como la enfermedad de dos colaboradores del semanario. En ninguno de esos casos se cita a la gripe como causa de las desgracias.

Sí se comenta que el Dr. Juaristi se ha restablecido ya del “*ataque gripal*”.

En la página 3, y bajo el titular “*No hay que alarmarse*” nos encontramos con un intento de desdramatizar la situación sanitaria, diciendo que “*no es para infundir alarma ni muchísimo menos*”, que “*se han propalado noticias exageradas*” no por maldad, pero sí inconscientemente.

En el segundo párrafo reconoce, en cambio, que “*hay muchas personas atacadas de gripe*”, pero que es de carácter benigno, y solo quienes padecían otras enfermedades han sufrido complicaciones. De hecho, afirma que algunas de las 14 muertes sufridas en la semana anterior se deben a “*Gastro-enteritis*”, otras a “*Bronco-neumonía*” y sólo cinco o seis a la “*Gripe*”.

A juicio del autor, el viernes de esa semana recién finalizada se había llegado al punto álgido, y “*la enfermedad decrece y es de esperar que pronto desaparezca*”. En opinión de *El Bidasoa*, no cabe temor frente a la importación de cualquier otra epidemia, porque el Gobierno había determinado que todo extranjero debía “*venir provisto de una patente de sanidad de la población de origen, visada por el Cónsul español*”.

El “*mal de moda*”, en San Sebastián

El mismo día 15, *La Constancia* publica en primera página un corto titulado “*LA SALUD EN SAN SEBASTIAN*”, poniendo en boca del alcalde la frase: “*el estado sanitario de nuestra ciudad es excelente*”.

Pero en la página 2 se califica a la gripe, sin citarla, como “*EL MAL DE MODA*”, y se relatan sus dramáticos efectos en diversos lugares, siempre ajenos a la ciudad y a la provincia de Gipuzkoa.

Otro periódico de San Sebastián, *Diario Vasco*, el día siguiente, 16 de septiembre, ni siquiera cita la gripe, aunque el día 22 de ese mes recoge palabras del Ministro de la Gobernación y el Director General de Sanidad afirmando que la situación sanitaria en la región mejora.

Y seguidamente, anuncia que el Gobierno cerrará las fronteras de Irún y Port-Bou, dejando paso a los inmigrantes españoles, pero sometiéndoles a una estrecha vigilancia.

El cierre parcial y temporal de la frontera es citado en otras fechas previas, así como las complicaciones que acarrea en cuanto a retrasos de correspondencia, por ejemplo.

Volvemos al *Diario Vasco*, ahora en su edición del día 23 de septiembre. A pesar de que la epidemia alcanzaba su momento álgido en Irún, no hay datos sobre la localidad o la provincia, pero sí sobre Palma de Mallorca, Huesca, Rivadavia o Sevilla.

Tan solo un detalle parece escapar a la “*sordina*” impuesta sobre los efectos locales de la epidemia. En la descripción de un accidente ferroviario ocurrido en San Sebastián el día anterior, aparece al final la siguiente exclamación: “*¡Como si no fuera poco la gripe!*”.

El día 24 de septiembre vemos en la obra de Rodríguez (1991) que se cierra de nuevo la frontera de Irún como medida preventiva frente a la epidemia. Ya habíamos leído en la prensa local de días anteriores sobre aperturas temporales de la misma, lo que nos indicaría que este cierre no es el primero.

El ocultismo sobre los efectos de la epidemia gripal en la provincia de Gipuzkoa se mantiene en las ediciones de los días 25, 26, 27 y 28 de *Diario Vasco*. Ello no es óbice para que siga relatando los “*Estragos de la epidemia*” en otros lugares geográficos, como Navarra.

La realidad a espaldas de la prensa

Volvemos a Irún, donde tras finalizar los “*Asuntos del día*” de la Sesión municipal del día 28 de septiembre, el Sr. Aguirreche, Concejal y médico de la localidad, solicita se desaloje la sala y convoca una reunión secreta.

Sin presencia de prensa ni público, califica “*de suma gravedad*” el estado de la epidemia gripal que se padece en Irún. Y propone la adopción inmediata de medidas preventivas para atajarla, comenzando por la convocatoria no solo de la Junta local de Sanidad y los concejales, sino también de todos los médicos titulares y particulares de la población, de los farmacéuticos, del jefe de Vigilancia de la frontera y de la Guardia Civil de Tolosa, en cuya localidad, refiere que ciertos cuidados habían hecho casi desaparecer la epidemia.

En esa reunión secreta, el Dr. Aguirreche sugiere la desinfección de calles, alcantarillas, cuerdas, patios y corrales, poniendo los productos necesarios a disposición de las familias pobres. Otros elementos a desinfectar serán las paradas de coches, los coches de servicio público y los tranvías.

También propone la cesión de coches y caballos necesarios a los médicos que visitan los caseríos y barrios de Irún, proporcionando asistencia médica y farmacéutica gratuita a las clases menesterosas, así como socorro en metálico y especie.

Para aquellas familias en las que todos sus miembros estuvieran “*atacados*”, propone se pague de los fondos municipales a personas que presten su ayuda, así como que se repartan raciones de rancho gratuitas a convalecientes en el Hospital y a pobres de la localidad. Y somete sus propuestas a la opinión de los expertos que convocaba a la reunión que tendría lugar al día siguiente, 29 de septiembre, a las ocho de la noche. También se acuerda en la sesión retrasar la apertura del curso en el Instituto Politécnico municipal y en la academia de dibujo.

A nivel municipal se aprecia una cierta reacción frente a la enfermedad, si bien tardía.

Particularmente dura es la situación de las citadas familias con múltiples miembros enfermos. De hecho, en el *Registro de Ingresos* en el Hospital de Irún, entre el 4 de septiembre y el 2 de noviembre encontramos

varios casos: 3 hermanos de entre 6 y 16 años y una familia con sus dos hijos de 2 y 5 años, ingresados por gripe a finales de septiembre o una madre y sus cuatro hijos de 3, 5, 8 y 10 años y otra con otros cuatro hijos de 5, 8, 12 y 14 que ingresaron los días 3 y 4 de octubre, y otra madre con un bebé de 14 meses y un hijo de 3 años que fueron acogidos con gripe, como los restantes citados, pero el 13 de octubre, o la madre con dos hijos de 6 y 17 años que lo hicieron el 19 de ese mes.

El *Diario Vasco* del día 30 de septiembre reproduce en primera plana un extenso artículo sobre *“La epidemia que viene de Francia”*, originalmente publicado el 28 de ese mes en *El Correo Español*, periódico de tirada diaria editado en Madrid y portavoz del Tradicionalismo.

Se trata de una crítica a Manuel García Prieto, ministro de Gobernación en el denominado Gobierno de concentración nacional del momento, por no cerrar de forma efectiva las fronteras con Francia ni aplicar medidas de desinfección a quienes entraban en el país.

En su primer párrafo cita que *“Todas las noticias procedentes de la (sic) Provincias Vascongadas, y más concretamente, de San Sebastián, coinciden en afirmar la existencia de una epidemia, de graves caracteres en Francia, rápidamente extendida á (sic) la capital donostiarra”*. Afirma a continuación que *La Gaceta del Norte*, de Bilbao, ha demostrado que el cierre de la frontera es mentira, y que *“de Francia vienen viajeros sin ser sometidos á (sic) ninguna precaución (sic) sanitaria en la frontera”*. Esto desdice las afirmaciones del Gobierno sobre que *“no es posible que la epidemia proceda de los viajeros portugueses que, procedentes de Francia, van á (sic) su país cruzando España, porque los trenes en que viajan quedan aislados en las estaciones”*.

Respecto al certificado sanitario consular, ya citado por la prensa el día 15, el diario lo considera inválido, afirmando que el cónsul no es médico y puede desconocer la situación sanitaria de ciudades en las que no vive.

Finaliza el artículo calificando al Gobierno de *“eminentes calamidades”*, y su actuación, como una *“negligencia gubernativa”*.

Frente al negacionismo generalizado en la prensa local o cercana a Irún, una pequeña nota en el citado *Diario Vasco* del día 30 pone en boca de Eduardo Dato, Ministro de Estado del Gobierno de concentración nacional, la noticia de que Alfonso XIII, a la sazón en San Sebastián, *“se halla indispuerto por una pequeña afeción gripal sin importancia”*.

Octubre de 1918

El siguiente número de *El Bidasoa* que hemos localizado corresponde al día 6 de octubre.

Y ahora, buena parte de la primera página, con distintos enfoques, trata sobre la epidemia gripal. Se cita, por ejemplo, la hoja repartida en el pueblo el día 2 en la que el alcalde, la junta local de Sanidad y todos los facultativos locales hacen público un texto de divulga-

ción y datos de mortalidad correspondientes al mes de septiembre.

En otro de los artículos de la portada, con el estilo caricaturesco propio de su autor, *“Mañuel”*, se describen algunos de los recursos profilácticos populares frente a la gripe, como el de llevar pastillas de alcanfor en el bolsillo, practicarse lavativas o incluso la ingesta de coñac.

De ese mismo texto deducimos que alguna montera ha sido facilitada a los facultativos para la asistencia de las zonas y caseríos apartados, y se pide a la población que evite aglomeraciones, especialmente en la festividad de Todos los Santos.

Por fin parece que ha llegado el momento de contar lo que realmente ocurre y *“poner en conocimiento de nuestros convecinos toda la verdad, que por cruel que pudiera ser es siempre más tranquilizadora y halagüeña que el pensar y decir corriente de algunas gentes impresionables”*.

Pero en esa misma página, bajo el título de *“En la normalidad”*, se afirma: *“Los días de prueba, en que se veía á los médicos cruzar jadeantes las calles de Irún y á los boticarios encorvados y sudorosos sobre sus mesas de trabajo, afortunadamente pasaron. El bacilo que tan tristes recuerdos nos dejara, marchó á la capital de nuestra provincia y á las regiones este y sur de España en busca de nuevas víctimas”*.

De hecho, se plantea la celebración de un banquete de *“matasanos y pucherólogos”* el domingo, día 13, dejando una silla libre con un crespón negro en recuerdo de un sanitario fallecido. Como si la epidemia gripal estuviera ya resuelta en la ciudad.

En la segunda página del semanario se cita: *“El pueblo de Irún, como los restantes pueblos de España y la mayor parte de los de Europa, sufre el azote de la gripe”*. Y en la misma, se publica un bando del alcalde, León Iruretagoyena, con las *“rigurosas medidas de higiene para cortar la difusión de la enfermedad gripal”*, que califica como *“benigna en la mayor parte de los casos”*.

¡Por fin algo de formación e información!

El texto hace propias prácticamente todas las propuestas realizadas en la reunión secreta municipal por el médico y concejal Sr. Aguirreche, habilitándose la secretaría municipal para la petición de ofertas y demandas de asistencia médico-farmacéutica, donativos y ayuda en general.

A continuación, la Junta local de Sanidad, formada por los médicos Isidoro Navarro, Rafael Larraz, Juan Albisu, V. Juaristi, G. Eceizabarrena, E. Andrio Olalla, Ramón Larrañaga, L. Aguirreche, J. Huarte, V. Iparraquirre, L. Picabea, J. Bergareche y E. de la Serna, describe al público lector las diversas formas clínicas que viene presentando la enfermedad en Irún.

“Gripe corriente.- Con fiebre moderada, quebrantamiento, tos, congestión de las conjuntivas, dolores de huesos, cefalalgia y hemorragia nasal.

Gripe de predominio gástrico.- Con suciedad del aparato digestivo, sudores, etc.

Gripe de forma disintérica.- Con diarrea como sín-

toma predominante. Tanto esta como las anteriores formas, son de pronóstico buenísimo (sic).

Gripes del aparato respiratorio.- De predominio faríngeo, laríngeo ó bronquial.- De predominio pulmonar: Formas que atacan zonas poco extensas del pulmón. De pronóstico benigno como la anterior.- Bronconeumonias (sic) gripales: Son la casi totalidad de pronóstico grave."

También se hacen públicos datos de morbi-mortalidad en grupos con asistencia médica fija, como la Sociedad de Obreros de los Coches-cama, con 31 afectados de 102 asociados, el Cuerpo de Carabineros, con más de un millar de personas entre ellos y sus familias, habiendo resultado afectado más de dos tercios del colectivo y fallecido 3 miembros, o las 220 personas enfermas y 5 muertes que sufren en la Sociedad Benéfica "La Constancia", de un colectivo de 120 familias.

Siguen las aclaraciones públicas con un listado de los fallecimientos sufridos en Irún, debidos a la gripe y a otras causas en el que se contabilizan 4 provocados por la epidemia durante la primera decena de días de septiembre, 29 en la segunda decena y 54 entre los días 21 y 30, sumando un total de 87 personas muertas por la epidemia.

El primer deceso de esta segunda oleada de la pandemia gripal tiene lugar en la localidad el día 4 de septiembre, alcanzando su punto álgido los días 21 y 22, con 10 y 11 defunciones, respectivamente. El comunicado de la junta local de Sanidad cita además que solo durante ese mes de septiembre al menos unas 4.000 personas han padecido la gripe, lo que supone un 30% de la población de la ciudad, pero que solo 87 han fallecido; es decir, algo más de un 2% de quienes la han contraído.

Resulta curioso el argumento utilizado para restar importancia a la trágica situación. Consiste en recordar que otras epidemias sufridas anteriormente por la ciudad habían causado mayor mortandad entre las personas afectadas. Por ejemplo, la de fiebre tifoidea, llegó al 20%, la de tifus, entre un 15 y un 50%, el cólera, un 60%, y aun mayor llegó a ser la de la peste.

En la página 3 de *El Bidasoa* publicado ese 6 de octubre se recoge un texto publicado por el prestigioso diario madrileño *El Sol*, en la página 2 de su edición del día 2 de octubre de 1918. Firmado por Luis Calandré, hace una minuciosa descripción de las condiciones ideales que debe reunir la habitación de una persona enferma de gripe.

Dos páginas después, y en esa misma edición de *El Sol*, encontramos una reseña sobre la situación de la epidemia en numerosas ciudades estatales, y se cita San Sebastián e Irún, detallando las cifras de morbi-mortalidad dadas por la junta local de Sanidad y ofreciendo el dato de que la mortalidad en Irún era de un 2,5%.

Provisión de medios y prevención

Volviendo a la página 3 de *El Bidasoa* del día 6 de octubre, se anuncia la suspensión de partidos de

"foot-ball" a propuesta del Real Unión, y una novedad sanitaria: se pide al alcalde que reclute "personal masculino de buena edad, apto, y que haya pasado la epidemia reinante" para cuidar enfermos en los "Pabellones Docker" (sic) que se están instalando en la pradera de los cuarteles, afirmando que dicho personal será "espléndidamente retribuido".

Los pabellones Docker eran barracones desmontables de madera, con capacidad para unas 20 camas, que serían empleados en numerosas situaciones con necesidad imperiosa de aumento de la capacidad hospitalaria, siendo 4 los instalados en Irún.

Nuestra siguiente fuente de información es el número de *El Bidasoa* correspondiente al domingo 13 de octubre y en su primera página nos ofrece datos como que a partir de una agenda de médico extraviada han podido constatar que su dueño realizó 980 visitas durante el mes de septiembre, dando idea de la intensa labor que hicieron las personas sanitarias durante ese periodo. Por ello, el periódico muestra su agradecimiento a cuatro colectivos: curas, farmacéuticos, médicos y monjas, por su desempeño durante la epidemia.

Siguiendo con lo local, afirma que los pabellones Docker que se están instalando son para acoger "portugueses y gallegos enfermos". Además, relata la puesta en marcha de actividades deportivas, pero también el obstáculo de padecer muchas bajas debidas a las personas afectadas.

Fuera de Irún, nos refiere que en San Sebastián se ha prohibido el baile y el teatro, así como los toros y la música de los domingos.

En la página 2 informa sobre la desinfección de las calles locales con zotal, y sugiere que se fumiguen las instalaciones de la aduana, por el numeroso personal que por ellas pasa. Y es que, aunque la frontera se había cerrado al tráfico mercantil el día 13 de septiembre, en dos ocasiones se había abierto para descongestionarla de viajeros provenientes del centro de Francia.

Respecto a la situación de la pandemia, la información ofrecida sobre su gravedad en localidades como Elizondo, Fuenterrabia o en Baztán, en las páginas 2 y 3, contrasta con la ausencia de datos locales. También se vuelve la mirada al exterior para advertir a las autoridades municipales que no todo está ya hecho, reproduciendo un corto publicado por *El Herald de Madrid* que cita como ejemplo las precauciones sanitarias tomadas en Bilbao:

"Se ha establecido un cordón sanitario en las estaciones. Los soldados obligan á los enfermos sospechosos á ir á los pabellones de desinfección antes de entrar en la ciudad.

El gobernador ha ordenado la tasa de los medicamentos en vista de los abusos que en el precio de los mismos cometen las farmacias.

El alcalde ha prohibido que los entierros de fallecidos por causa de la epidemia lleven acompañamiento.

También se ha prohibido las vistas á los enfermos y la entrada en las casas de los atacados hasta después de desinfectadas aquellas.

Continúan desinfectándose las calles"

Una visita oficial

Y en esa misma tercera página de *El Bidasoa* del 13 de octubre encontramos una noticia de relieve. Acuciado por la prensa madrileña respecto a la inoperancia en las fronteras, tal como citábamos hacia *El Diario Español* del 28 de septiembre y otros diarios, como *La Gaceta del Norte*, de Bilbao, el jefe del Gobierno, García Prieto, junto al gobernador de la provincia, visitan por sorpresa la Estación del Norte, en Irún, examinando el funcionamiento de las estufas y vaporizaciones para las sacas de correspondencia, y acuden también a la explanada de Elizacho para ver los pabellones destinados a los enfermos que lleguen de Francia.

Las recomendaciones sanitarias siguen apareciendo en el Acta correspondiente a la sesión municipal del 19 de octubre, con la solicitud de que se prohíba el acceso al cementerio el día de Todos los Santos y el posterior, como precaución frente a la difusión de la epidemia, así como que se impida el paso de acompañantes al cementerio en los funerales.

Pero frente a esos detalles de prudencia, ya el domingo, día 20 de octubre, se abría el cine, proyectándose tres sesiones en el teatro Bellas Artes.

Una semana después, *El Bidasoa* del día 27 de octubre describe en su primera página que la situación en las calles de Irún ha mejorado. La población presenta un aspecto animado y con ganas de “desentumecerse”. Están abiertos el cine, las tabernas, bares y cafés, y se anuncia también el comienzo de los bailes en el Teatro Principal, que ese mismo día estarían amenizados por la charanga “*La Popular*”.

Ese mismo día dan comienzo las eliminatorias del Campeonato de “*Foot-ball*” de Gipuzkoa, que habían sido aplazadas por la epidemia, a la par que comienza la temporada de caza de palomas. Respecto a las Escuelas Públicas, el Instituto Politécnico y las Academias municipales de dibujo y música, se anuncia el inicio de sus clases a partir del día 4 de noviembre.

Noviembre de 1918

Un día antes, *El Bidasoa* del 3 de noviembre hace una reflexión recordando el triste ambiente de la ciudad durante la epidemia y cita la necesidad de optimismo, describiendo como sigue una estampa de la ciudad: “*Debido á la espléndidez del tiempo, el domingo último llegaron hasta las Ventas más de 3000 personas*”, “*viéndose entre los caminantes á muchísimos de los convalecientes de tan traidora enfermedad llamada la grippe*”.

El mismo fin de mejorar la moral ciudadana parece tener la descripción del concurrido baile de “*La Popular*”, el relato del arreglo de zonas de riesgo sanitario que habían sido señaladas anteriormente, como la de alguna casa en mal estado, o las 520 pesetas que el Dispensario Antituberculoso destina para el auxilio de las personas damnificadas. Pero en las “*Notas de Sociedad*” siguen apareciendo personas notables de la ciudad convalecientes.

Una semana más tarde, el 10 de noviembre, la firma del armisticio por Alemania es la noticia principal en *El Bidasoa*, planteándose la organización de una

comida para festejarla por parte de personas afines a “*la entente*”.

Respecto a la frontera, en la página 3 se afirma que se abre y cierra de forma imprevisible, y que se obliga a las personas a cruzarla por el puente de Behobia, por tener estación sanitaria, lo que no ocurre con el puente de La Avenida.

El día 17 de noviembre, domingo, las localidades de Irún y Hendaya celebran una fiesta para celebrar el fin de la guerra, uniéndose en la mitad del puente internacional con el acompañamiento de banda de música y otros actos posteriores.

El 23 de noviembre de 1918, en el punto 7 del Acta de la sesión municipal, se acuerda destinar 6.000 pesetas del fondo constituido por la Corporación Provincial a socorrer y aliviar las necesidades generadas por la epidemia, decidiendo que sea una comisión formada por párrocos y médicos titulares quienes acuerden su reparto y lo justifiquen.

La segunda oleada de la pandemia gripal ya no tendrá sino puntuales apariciones en la prensa local.

Conclusión

La llegada de la segunda ola de la pandemia gripal a Irún y sus efectos durante las primeras semanas son obviados por la prensa local.

Bien sea por la censura previa, por el pernicioso efecto que dicha información pudiera tener sobre la numerosa colonia veraneante y el negocio turístico local, o por paternalismo, durante la época más cruenta se omite o se trivializa la presencia y efectos de la gripe en la ciudad.

Igual pudiera decirse de la prensa de la capital donostiarra, presta a citar datos de la enfermedad en otros territorios, pero opaca ante la terrible situación que vivían las cercanas Irún y Hondarribia, o a la suya propia, con apenas un minúsculo texto incluso para citar la enfermedad de su figura veraneante más notoria: Alfonso XIII.

Solo una vez superado el cenit de mortalidad comienzan a publicarse en la prensa local de Irún noticias de interés sanitario, como la prevención de la gripe, sus formas clínicas o el correcto tratamiento de las personas enfermas.

El aparentemente caótico funcionamiento de las aperturas y cierres de la frontera, así como el intenso tránsito de personas provenientes de frentes de guerra y de la campaña francesa agravan la situación de riesgo de la ciudad de Irún y ponen de manifiesto la insuficiencia de sus recursos sanitarios.

Recordemos que la instalación de los 4 pabellones Docker está teniendo lugar a mediados de octubre, cuando el pico de la pandemia en la ciudad había sido tres semanas antes.

Es de resaltar que la respuesta de las instituciones irunesas tiene la virtud de añadir intervenciones sociales, realmente necesarias, a las puramente sanitarias.

Agradecimientos

A Dña. Sagrario Arrizabalaga y D. Adrián Benito, del Archivo Municipal de Irún, y a D. Jokin Melida, por

solventar las dificultades que la pandemia de la covid-19 planteaba de cara al estudio de la de 1918 en Irún.

Referencias

Archivo

1. Copiador de cartas. Archivo Municipal de Irún, A.M.I.: 1954/1.
2. Libros de Actas del Ayuntamiento. Archivo Municipal de Irún. A/01/148/239/V.
3. Registro de Ingresos en el Hospital de Irún. Archivo Municipal de Irún, A.M.I.: 1954/1.

Hemeroteca

1. *Diario Vasco*. San Sebastián.

2. *El Bidasoa*. Semanario independiente. Irún.
3. *El Correo Español*. Diario Tradicionalista. Madrid.
4. *El Porvenir*. Semanario Monárquico. Irún.
5. *El Pueblo Vasco*. Diario independiente. San Sebastián.
6. *El Sol*. Diario independiente. Madrid.
7. *La Constancia*. Diario Íntegro-fuerista. San Sebastián.

Bibliografía

1. Erkoreka Barrena, A.: Y se le llamó gripe española. *Investigación y Ciencia*, junio, 2017; p. 52-3.
2. Erkoreka Barrena, A.: La pandemia de gripe española en el País Vasco (1918-1919). Bilbao, Museo Vasco de Historia de la Medicina, 2006.
3. Martínez Rodríguez, J.J.: Historia Médica de Irún, 1.546 – 1936.